

# **Tchikeû l'a tchiké**

In ake

Da

**Georges SIMONIS**

T C H I K E U L ' A T C H I K E

=====

( 1 a k e )

-----

CICIE: fêt dèl jymnastike

FLORENT: li violoneû.

ADELE: copleûse d'à Tchikeû po djouwer es cwârdjeûs.

TCHIKEU: paf'teû èt dècoré.

BERTA: "l'artiste-peintre"

Li facteûr.

\* \* \* \* \*

Li grande plèce d'on hôme po pinchonés.

On rapoûlèdje di 5 djins, la qu'i fêt çou qu'l'on-st-è l'idèye de fé..("hobby")

Cicie: coûkêye al tère so sès rins, moussêye d'on neûr "collant", fêt dèl jym...: brès lèvés d'avant lèy èt vè l'plafond, èle pèdale avou sès djambes...

Florent: assiou, mousseûre pète-fèsse èt blancs wants, djowe li violon.

Adèle & Tchikeû: assious al tève, djouwèt es cwârdjeûs.

Tchikeû paf'têye èt tchike tant qu'i pout...

Bèrta: èst drèssêye, avou on pincê è s'min; atoû d'lèy, tote ine cêkêye di potikèts d'coleûr èt l'botèye di wite spirit'. èlle a tchâssî on vantrin; èle fêt so 'ne teûle li pòr-trêt d'à Tchikeû...

Ine pwète meûr dè fond so l'costé coûr (l'ouh d'intrêye)

In-armâ meûr dè fond costé djârdin.

Ine pwète costé djârdin (la qu'on va r'cwèri tchik èt tchak' qwand n-a dandjî...)-

\* \* \* \* \*

Sinne 1: turtos sâf li facteûr

Tchikeû: Hêla, poqwè n'avez-v' nin djouwé vosse dame?

Adèle: Dji n'èsteû nin oblidjèye!

Tchikeû: Siya, çoula! vos sayîz co dè fraw'tiner, èdon?

Bèrta: Djans don, Tchikeû! Ni v'kitapez nin tant, on direût onk qu'a dè wèsses è cou! Avou tot çoula, dji n'arive nin a fé vosse narène come i fât!

Cicie: Elle èst portant grosse assez! Ot'tant qu'il âye ine frèzèye crom-pîre à mitan di vizèdje...

Tchikeû: Vos, vos f'rîz tot plin mîs dè clawer vosse bètch! qwand dji v'veû prinde vos pôses, i m'sonle todi qu'dji va-st-avaler m'pîpe! Si vos comptez qu'vos-avez dè djambes a la Mistinguett'!...

Cicie: On a lès djambes qu'on pout, mâ honteûs qui v's-èstèz.. mins si vos volez mète lès vosses a costé dè meunes, nos-alans rîre on còp.., vos-èstèz si tél'mint âvolou qu'vos n'ratinrîz dja on pourcè d'vins 'ne cwène!

Tchikeû (tot s'âressant): c'èst çou qu'nos-alans veûy!

Bèrta: Tchikeû! po l'amôûr di Diu! vosse narène!..

Tchikeû (qui s'rachêye): Elle ènnè vout vormint a totes lès partèyes di m'cwér.., mins vât co mîs qu'dji m'tinse keû.. Mi narène, c'èst co bin ôte tchwès qu'lès bwègnes mèssèdjès d'à madame.. Loukîz' a vos, Bèrta, ni m'èl ratez nin, ci sèrèût co ine ôte père di mantches.. Djouwez, Adèle..

Adèle: C'èst vosse toûr..

Tchikeû: Aha, adon.., dji fê çouchal.. Mmm! vos-èstèz mâ prise asteûre..

Adèle: nin si dji mèt' mi dîh la..

Tchikeû: Mins vos n'polez nin! dji v'l'a co dit torade.., â rése, i-n-a dè samennes qui dji v's-èl rèpète..

Adèle: Dji l'aveû co'ne fèye roûvî...

Tchikeû: O nèni, vos n'èl roûvîz nin, vos sayîz di m'broûler l'oûy, vola çou qu'i-n-a..

Adèle: Vis broûler l'oûy, bin n'a nou risse, c'èst dèdja fêt avou tote li foumîre qui vint foû d'vosse fornê.., qwand dji va torade sèfoker! sins compter qu'dji n'veû minme pus lès cwârdjeûs so l'têve.., sins compter qu'dj'a 'ne tièsse come on sèyê cåse di cila qui n'arèstèy'reût nin dè flim'ter po 'ne vatche d'ôr!..- (Ele cwite si tchèyîre èt s'trè-bouhe so Cicie tot volant dârer so Florent; ~~minme~~ tot l'minme, èlle arive a lî prinde li violon foû d'sès mins, va drovi l'ouh dè fond èt fêt mène dè hiner l'violon â-d'foû..)-

Florent: Madame ADELE!!!

Adèle: Hèy?

Florent: Mi..mi..violon! S'i v'plêt!.. vos n'savez nin çou qu'i r'prézinte por mi...

Adèle: çou qu'dji sé bin, c'èst qu'c'è-st-in-agayon qui m'kitèye mès-orèyes tot dè long.., si vos zim'tez co, mi, dj'èl tape è l'coûr po lès poyes..

Florent: Dji v'promèt' tot çou qu'vos volez, mins rindez-m'èl..

Adèle: Vo-l'la!.. mins prindez astème a çou qu'dji v's-a dit...

Florent: (tot l'fièstihant): Mi violon!...



Adèle: I m'sonle qu'i d'vint todi pus drole, mi, Tchikeû... il a on bwès foû di s'fahène, hin, po s'moussî d'ine si-fête manîre... i compte qui c'est carnaval tos lès djoûs...

Florent: Vos n'vis polez doter, madame Adèle, dèl ponne qui vos fez a l'artisse qui dji so...

Adèle: Dèl ponne?.. bin dji v'l'a rindou, vosse violon..

Florent: C'è-st-è d'vins... dji sin m'coûr qui pleûre...

Adèle: Kimint fez-v', vos? mi, qwand dji tchoûle, c'è-st-avou mès-oûy...

Florent: Aveûr ine âme d'artisse!.. Bèrta, lèy, sét bin çou qu'c'est...

Bèrta: Lèyîz, Florent, i n'sont nin capâbes de comprinde..

Adèle: Aa! Oo!.. oyez-v', Tchikeû? c'est deûs bès plake-madame, èdon?

Cicie: I fât tot l'minme dire qu'il a stu prumî violon...

Adèle: Wice don? è l'ôrkèsse di Houte-si-Plout?

Florent: Divins lès pus grands tèyâtes, madame.. Florent Muzike esteût d'mandé tot-ava... dji m'riveû co d'vins lès coulisses, tot djusse divant d'ataker m'concert... èl sâle, lès djins cakît dès mins èt trè-filît tot brèyant: "Flo-rent Mu-zike.., Flo-rent Mu-zike..".. i m'rawâr-dît èt mi, dj'esteû leû bon Diu.., adon, mi, i m'montéve ine saqwè, dji fruzihéve dispôy li plante di mès pîs disqu'al rêcinète di mès dj'vès, mi coûr tok'téve si tél'mint fwért qui dji comptéve qu'i m'aléve brotchî foû de stoumac'... dji houméve l'êr de pus reûd qui dj'poléve, adompwis, dji m'mètéve èn-alèdje.. Eune/deûs, eune/deûs, eune/deûs.. -(I s'a drèssî, il èst come avè lès cwâres, i va vès l'ouh d'intrêye come onk qu'amousse so 'ne sinne.. A moumint qu'il arive a ine ascohèye di l'ouh, ci-chal si droûve d'ine plinte pèce: c'est l'facteur qu'intèure tot bouhant Florent èn-èri.. disqu'a tant qu'i s'ritroûve assiou so l'tchèyîre qu'i vint de qwiter..)- \* \* \* \* \*

Sinne 2: lès minmes + facteur

Facteur: O! dji v'dimande èscusse, moncheû.. dji.. dji n'saveû nin qu'vos...

Florent: Vos non pus, vos n'avez nole pîché po lès-artisses..

Cicie: Alè, djans, i n'a rin d'mâ fêt.. dji v'va vûdî 'ne pitite gote a tos lès deûs, ça v'rapic'rè.. -(èle va cwèri 2 vères è l'ârmâ..)-

Facteur: Bin, va, dji n'dîrè nin nèni, i n'fêt nin co si bon a l'ouh...

Cicie (tot prindant 'ne botèye qui s'troûve ad'lé Bèrta èt tot vûdiant): -vola! grand bien vous fasse wice qui ça passe!

Facteur: Et bin santé, insi, moncheû.. tot r'grètant co di v's-aveûr on pô k'bouté...

Florent: Santé, parèt.. -(I buvèt, mins apreume l'ont-i è leû boke qu'èl rêtchèt tot tossant come dès-arèdjîs..)-

Facteur: qwè.. qwè.. qw'èst-ce çoula, don, mile Diu?...

Cicie: Dè pèkèt!.. Bèrta, ci n'èst nin de pèkèt?

Bèrta: Eminnèye catwaze! c'est l'wite spirit' qui dji m'chèv'po r'nèjî mès pincês!

Tchikeû (rèy): Dè wite spirit'! A! A! a! èt bin, ma frike, vola deûs bès pign' teûs.. Dè wite spirit'!.. ça t'aprinde'rè, hin, facteur, a fé totes lès tchapèles po t'fé taper a beûre!.. A! a! a! a!...

Adèle: çoula, c'est vrêye! il a si bin l'toûr: i n'fêt nin co si bon a l'ouh!...

Tchikeû: Dè wite spirit'! Ha, ha, ha, ha!...



Facteur: Vos-avez bin twért dè rîre di m'kêsse, Tchikeû.. si dji so chal,  
c'est po rêzon d'chèrvice èt pace qui dj'èl vou bin..

Tchikeû: kimint çoula?

Facteur: Dj'a-st-ine lète por vos..

Tchikeû: Ine lète por mi?.. mins dj'ennè r'çû mây...

Facteur: Djustumint.., mutwè ça vât-i l'côp dè drovi l'èwalpeûre èt dè  
loukî çou qu'i-n-a d'vins..

Tchikeû (tot s'drèssant): abèye, insi!...

Facteur: Munute! dj'a passé po vosse mohone.., come di djusse, vos n'î ès-  
tîz nin.., adon, dji m'a dit qu'dji v'trouv'reû chal...

Tchikeû: Vos-avez bin tûzé, facteur.., djans, ni m'fez nin linw'ter, dinez-  
m'mi lète...

Facteur: Vis-èl diner!?. dj'inmreû co mîs dèl magnî! A! vos riyez d'mès  
mâleûrs, èt bin dji va fé çou qu'dj'âreû d'vou fé torade ..

Tchikeû: Facteur!

Facteur: Vosse lète, dji m'èl va-st-aler r'tchôkî è vosse bwète èt vos  
l'îrez r'cwèri vo-minme...-(I fêt mène d'enn'aler..)-

Tchikeû: Facteur, vos n'èstèz qu'on bouria, vos m'alez oblidjî a v'sûre  
à cou èt vos sèpez bin qu'dj'a totes lès ponnes dè monde a  
ramonter l'rowe cêse di mès mâlès djambes.. D'abôrd, çou qui m'a fêt  
rîre, ci n'èst nin vos, c'èst lu!

Florent: MI?

Tchikeû: Loukîz-l'bin, facteur, èt d'hez-m'on pô a qwè qu'i v'fêt sonâjî  
avou s'frake a lam'kènes..-(Li facteur louke Florent; il atake  
a rîre, d'abôrd tot douç'mint, adompwis todi pus reûd..)-

Facteur: A on pingouin! -(i riyèt turtos)-

Tchikeû: Vos vèyez bin qu'çoula v'fêt rîre ossu...

Facteur: On pingouin qui beût dè wite spirit'! -(i riyèt)-

Tchikeû: Asteûre, facteur.., èst-ce qui dj'èl pou aveûr.., mi lète?

Facteur: Awè, djans, dji v'pardone, vos m'avez fêt rîre come on bossou!

Tchikeû: Di d'wice vint-èle?

Facteur: Ministère de la Défense Nationale.., c'èst marké chal èl cwène..

Tchikeû: Défense Nationale?.. qu'èst-ce qui c'èst çoula?

Bèrta: On v'houke mutwè po fé vosse timps d'sôdârd..

Tchikeû: Dji l'a fêt, dj'a fêt mi d'vwér, dj'a fêt l'guére.., dj'a..dj'a..

Adèle: A, mins nèni, c'èst dèdja bon! s'il atake a nos djâser di s'vèye di  
sôdârd, nos 'nn'avans disqu'a l'an. nêye bîzète.. Drovez vosse lète,  
loukîz la..

Tchikeû: Awè..awè..-(i droûve l'èwalpeûre..)-

Cicie: Dispêтчîz-v'.., oû, come vos-avez l'tramblote...

Tchikeû: Curieûse!.. vola, vola.. mins, euh, vos n'èl volez nin lére è m'plè-  
ce, vos, facteur.. dj'a pièrdou mès bonès bèrikes èt...

Bèrta: Sès bonès bèrikes! n'èl crèyez nin, savez, facteur..

Cicie: Enn'a co mây avou, dès bèrikes!

Adèle: C'èst co bin mîs: i n'a mây sèpou lére!

Tchikeû: çoula n'm'èspêтche nin dè fé dè mots croisés!



Adèle: Awè, qwand c'est mi qui d'dit çou qu'on d'mande èt qwand c'est mi qui scrèye so l'grile!...

Tchikeû: mins c'est mi qui trouve lès mots!

Facteur: qwand vos-êrez fini, vos-ôtes! ..i-n-a co tot plifn dès mohones qui m'rawardèt...

Tchikeû: Léhez, facteur, léhez.. -(li facteur lét)-

Facteur: "Mon cher Monsieur.."

Tchikeû: Euh.., c'est mi, çoula, mon cher mocheû?

Facteur: Awè!.."Notre service d'enquête, après de multiples recherches et vérifications, a reconnu en vous un héros national..."

Tchikeû: M I??

Bèrta: Chut!

Facteur:.."un héros national qu'il convient d'honorer comme il le mérite. Dans la matinée du 3 juin 1944, en ramenant à dos d'homme jusqu'aux lignes alliées, le colonel Flambart grièvement atteint d'une balle dans le dos, le sauvant ainsi d'une mort certaine et atroce, vous avez accompli un acte tout empreint de bravoure et d'héroïsme..."

Tchikeû: Flambart, awè, dji m'rapinse.., il èsteût pus pèzant qu'on singlé èt s'féve-t-i 'ne tcholcûr a s'foute lès qwate fiérs è l'êr divins on frigo!..Câzî on kilomète qui dji l'a pwèrté so mès rins.., dji vèyéve dès p'titès mohètes divant mès-ouy èt dji n'aveû pus nou rêtchon è l'boke..

Facteur: Tchikeû, ci n'est nin fini..

Tchikeû: Oho! léhez..

Facteur:.."nous avons l'immense plaisir et l'insigne honneur.."

Tchikeû: In-insigne? dji va aveûr in-insigne?

Facteur: mîs qu'çoula, Tchikeû.. SI VOS VOLEZ BIN HOUTER!!!

Tchikeû: Awè, facteur...

Facteur:.."l'insigne honneur de vous faire savoir que la Haute Commission Nationale militaire a chargé les édiles communaux de.."

Tchikeû: qu'èst-ce qui c'est çoula, lès-édiles?

Cicie: Li mayeûr! lès-èch'fins!

Tchikeû: O-HO!

Facteur: "de..de vous DECORER!"

Adèle: Tchikeû..dècoré?

Tchikeû: Et poqwè nin??

Facteur:.."Cette cérémonie ô combien sympathique qui verra appliquer sur une vaillante poitrine la médaille spéciale de l'abnégation patriotique se déroulera le jeudi 19 octobre à 11 heures au local communal des pensionnés, local qui vous est cher et qui -nous le savons -est pour vous comme une seconde résidence. Avec nos compliments et nos chaleureuses félicitations, veuillez agréer, cher monsieur, l'expression, da, da, da, da.. Signé: pour le Ministre: Van.. Van dji n'sé nin qwè.. Bin, vos l'avez tchiké, la, Tchikeû.., vo v'la a l'oneûr!..."

Cicie: O, Tchikeû, fât qu'dji v'rabrèsse!

Bèrta: Mi ossu!

Adèle: Mi ossu! -(èle rabrèssèt Tchikeû totes lès treûs..)-

Tchikeû: Hêla! hêla! tot doûs!



Cicie: Et quén-oneûr po nosse locâl! vis rindez-v' compte?

Bèrta: Lès "édiles communaux" qui vont m'ni.., on n'lès-aveût m&sy pus vèyou dispôy l'îngûrâcion..

Adèle: Tot l'minme, èlzî a falou on bê vî tîmps po rik'nohe çou qu'vous-avez fêt.., trînte-cînk-ans après côp.., on pô mîs, i v's-âreût falou distèrer po v's-èl diner, vosse mèdaye...

Facteûr: A ça, valèt, feume, avou l'an'ministrâcion, on-z-a todi bin l'tîmps dè tchamossi.., i n'a qu'po lès contribuçions qu'ça va vite..

Tchikeû: Eh, facteûr, c'èst.. c'èst quéne mèdaye èco?

Facteûr: De l'abnégation patriotique..

Tchikeû: de l'abnégation patriotique, de l'abnégation patriotique, de l'abnégation patriotique..

Bèrta: Et mi don, fât creûre qui dji l'aveû odé, l'mèdaye.., dj'a-st-ataké s'pôtrêrèt po dîre dè passer m'tîmps èt vola qu'i va chèrvi a 'ne saqwè.. Tchikeû, dj'oûveûre po nosse glwère a tos lès deûs..

Tchikeû (qui toûne èt ratoûne sins-ahote tot sèrinant): ..de l'abnégation patriotique, de l'abnégation patriotique.., fât portant qu'dj'èl ratinse.., kibin n'a-t-i co d'djoûs divant qu'i n'vinèsse?

Facteûr: Di djoûs?.. di minutes, volez-v' dîre..

Tchikeû: qwè??

Facteûr: Li dîh noûf', c'èst oûy! èt il èst cwârt po onze! vos-avez co djusse on cwârt d'eûre po v's-apontî..

Cicie: Binamé bon Diu, binamèye Sinte Vièrje! Abèye, abèye, abèye! dji m'va taper 'ne rôbe so m'cwér èt 'ne gote mi ratîtoter.. (elle sort porte côté jardin)-

Adèle: Dihez, Tchikeû, èstèz-v' rasé?

Tchikeû: sûr qui dji so rasé!

Adèle: pô veûy?..

Tchikeû: passez vosse min.. aha! vos-avez pus d'bâbe qui mi!..

Adèle: mins po l'rèstant, vos-èstèz disgostant..

Tchikeû: kimint don, disgostant?!

Adèle: Vosse pantalon, ci n'èst qu'on crètè tot-ouste.., tant qu'a vosse va-reûse, vos-avez glètè d'ssus..

Tchikeû: O, tot corant vite, on n'èl veûrè nin..

Adèle: Vos-èstèz tot bon sûr'mint.. Alè, i fât mète ôte tchwès.., ine tchimî-he, ine cravate.. Abèye, Bèrta, dinez-m' on côp d'min, nos l'alans radjô-ni d'vînt-ans.. -(èle si mètèt a dismoussî Tchikeû qui n'a vormint pus nôle a dîre..)-

Facteûr: Hoû la la! si c'èst po veûy lès lèds tâvlès, mi, dji coûrs èvôye.. -(i va come po 'nn'aler..)-

Adèle: Alè, insi, passez vosse brès'..

Tchikeû: mins èlzè fât tot l'minme riçûre d'adrame.., a-t-i 'ne saqwè a beû-re?

Facteûr (divant dè qwiter): çoula, c'èst tot trové! vos n'ârez qu'a 'lzî d'ner dè wite spirit'!.. qu'a d'min, mès djins! -(ènnè va, pwète dè fond)-  
\* \* \* \* \*



Sinne 3: turtos sâf li facteûr

(Après-aveûr dismoussî Tchikeû, Adèle èt Bèrta èl rimoussèt: tchimîhe, cravate, pantalon, vèston.. Florent a l'êr di s'moker..)-

Bèrta: Sitindez vosse djambe, insi! A! qui vos-èstèz èmissé!

Tchikeû: Vos m'alez fé toûrner à neûrès bièsses!

Adèle: qui vos-èstèz hèyâve, fré dès mosses!

Tchikeû: vos m'soyîz lès cwèsses, cint miyards! A l'adje qui dj'a, mi fé fé dès toûrs come on mèrticot!.. Et cila qui rèy come on bâbinème!

Florent: Bin sûr qui dji rèy, èt d'bon coûr èco! qwand dji tûze qui vos m'avez bal'té rapôrt a m'mousseûre!.. vèyez-v' asteûre, i n'a qu'mi qu'èst prêt! n'a todi rin d'tél qui d'èsse gay divins totes lès-ocâzions, on n'a mèy nou r'proche a v'fé..-(d'on djèsse, sins l'voleûr, Adèle fêt toumer l'pîpe d'à Tchikeû èl tère..)-

Tchikeû: mi pîpe!.. mi pîpe! -(Adèle èl ramasse èt l'mèt' so l'tâve)-

Adèle: Lèyîz-l' bin la, vosse pîpe.., èlle èpufkinêye tot l'bazâr..

Bèrta: Et surtout, ni m'nez nin tchiker qwand lès hôts bonèts sèront la!

Tchikeû: Et vos, vos bodj'rez, s'i v'plêt, li vantrin tot barbouyî qu'vos-avez sor vos.., on v'prind'reût vol'tî po on chirurjiyin qui vint foû d'ine sâle d'opèrâcion..

Florent: Si l'mayeûr intrève, i s'dîreût: vola on bê djodjo.., qwand c'èst honteûs di s'lèyî k'pôtî insi d'treûs feumes..-(Cicie rinteûre, ine breûsse divins 'ne min, on pingne è l'ôte; èle breûstih li pantalon èt l'vèston d'à Tchikeû..)-

Adèle (à Florent): Si vos n'vis têhîz nin bin vite, vos, nos-v's-alans dismoussî ossu..

Cicie: Il a l'êr d'on vrêy milôrd, i n'lî mâke pus qu'on p'tit côp d'pingne -(èle pingne Tchikeû)-

Bèrta: A la bone eûre!

Tchikeû: Li vantrin!

Bèrta: Awè, c'èst djusse!.. dji wèstêye mi vantrin po fé plêzîr a moncheû! èt vola!..

Adèle: Dji creû qu'i va-t-èsse l'eûre..

Cicie: I n'a pus qu'a'lzè rawârdèr..

Tchikeû: Awè, mins i n'fât djustumint nin mostrer qui nos 'lzè rawârdans, fans lès cwanses di rin.. Bèrta, li pôtrêt, mètez-l' bin a l'apôte, qu'on veûse bin qu'c'èst mi qu'èst so l'teûle..

Bèrta: Bin n'a nou risse, li ci qui n'vis rik'noh'reût nin, c'èst qu'i louke bablou!..

Tchikeû: Awè, mins dji sé bin çou qu'dji vou dîre: i-n-a noûf' tchances so dîh' qu'èl vont prinde po l'clawer è colidôr dèl mêzon comune..

Adon, tot-z-î intrant, i fât qu'ça 'lzî spite è vizèdje, comprindez-v'?.. Cicie, finihez dè fé l'marionète, èdon.., tricotez, crotch'tez, moussîz vos deûgts d'pîds a sôdârdès si vos volez, mins fez 'ne saqwè d'sûti!.. A, Florent, è moumint la qu'on m'plak'rè l'mèdaye so mi stoumac, vos djow'rez l'Brabançone qui vos f'rez sûre dè Tchant dès Walons..

Florent: Bon, moncheû!

Tchikeû: Tant qu'asteûre, léhez l'gazète.. Adèle, maîz lès cwârdjeûs, nos-alans r'fé 'ne pàrt.. I èstans-gn'?.. on s'achèye, on èst bin pâhûles turtos.., on ra-wâde..-(On p'tit moumint la qu'on n'ôt pus rin.., tot d'on côp, Florent s'tape a rîre..)-



Florent: Ha, ha, ha! A, mins çoula, c'est l'meyeûse! Ha, ha, ha..

Cicie: qui lî prind-i co, don?

Adèle: I va faleûr qu'on tûze a l'mète s's Lolâs, ça lî arive trop sovint..

Florent: La, so l'gazète!.. Ha, ha, ha...

Bèrta (tot m'nant veûy): so l'gazète?

Bèrta (lét): Le Président François Mitterrand a invité le Roi à...

Florent: Nèni! nèni!.. LA! Ha, ha, ha, ha!

Bèrta (lét): Journée de grève.. ayayaaye, Tchikeû, pôve Tchikeû!

Tchikeû: qui n'a-t-i, pôve Tchikeû?

Bèrta (lét): Journée de grève nationale dans toutes les administrations  
ce jeudi 19 octobre.

Cicie/Adèle: Oôô!

Florent: çou qui vout dire: nin d'borguimêsse, nin d'éch'fin...

Adèle: çou qui vout dire: nin d'mèdaye, nin d'diplome...

Cicie: çou qui vout dire: nin d'oneûr, nin d'Brabançone...

Tchikeû: A!.. Aha! on m'done ine mèdaye, on m'èl riprind, on djowe avou mès clarinètes d'on bê lèvé.. mins dj'èlzî va mostrer qu'dji n'so nin 'ne robète di crôye, ça n'si pass'rè nin insi!.. Bèrta, di-st-on so l'gazète qu'i-n-a 'ne pèrmanence di police?

Bèrta (lét): Awè.. ènn'a eune.

Tchikeû (tot s'drèssant): Adon, m'mèdaye, dj'èl va-st-aler cwèri mi-minme.., èt s'on n'm'èl vout nin d'ner.., dj'èlz'oblidj'rè! -(tot-z-alant cwèri l'fuzik qu'est pindou a meûr dè fond)-

Cicie: Tchikeû!

Tchikeû: Dji vou m'mèdaye!

Bèrta: Vos dim'nez sot!

Tchikeû: Dji vou m'mèdaye!

Adèle: Vos sèrez bin crâs avou vosse mèdaye s'on v'mèt' è l'pote!

Florent: Un héros national sous les verrous pour cause de menaces envers la méréchaussée!

Tchikeû: Dji vou m'mèdaye, èt dji l'ârè! D'abôrd, vos-ôtes, vos m'pèlez l'vinte turtos, li prumî qui fêt on djèsse, dj'èl trawe houte èt houte come ine houm'rèce!.. Florent, prindez vosse violon, i n'a rin d'candjî a çou qu'nos-avans dit..

Florent: Ki-ki-kimint?.. dji va avou vos?

Tchikeû: Awè, vos n'ârez qu'a zim'ter dismètant qu'dj'èlzè tinrè a gogne ----- èt qu'i m'rimèt'ront çou qui m'rivint...

Florent: Et s'i vont pus vite qui vos, s'i.. s'i v'tirèt come ine robète?

Tchikeû: Adon, vos djow'rez "L'Apèl aux Morts", èt so l'timps qu'on m'pwè-t'rè èvôye, "Li Marche Funèbre".. èt vos louk'rez qu'i sèyèsse turtos a garde-à-vous.., èt si ça d'véve toûrner d'cisse manfre la, dji vou qu'on mèt' mi mèdaye è m'wahê.., avou on bidon d'Sidol..

Cicie: On bidon d'Sidol?

Tchikeû: Po qui dj'pôye rihurer m'mèdaye di tins-in tins.. Vola, c'est m'dièrinne vol'té, vos-avez stu vos cwate a l'ètinde.., èst-ce qui dji pou compter sor vos po qu'on respèc'tèye mès paroles?....



Lès feumes (larme à l'oeil): Awè, Tchikeû.. Aléz-è pàye!...

Tchikeû: A la bone eûre! Alè, valèt, prindez vos-ustêyes, mi, dj'a lès meunes..

En avant.. ARCHE! Gauche, droite; gauche, droite; gauche, droite...  
-(Tch.èt Flor.vont vè l'ouh de fond tot fant qu'lès feumes plorèt èt fèt  
dès sènes avou leû norèt d'potche.. Djusse come lès 2 omes vont sôrti, vo-  
la co'ne fèye l'ouh qui s'tape alâdje: c'èst l'facteûr. Tch.&Florent sont  
bouhî lès 4 fièrs è l'êr, on còp d'fizik ènnè va tot seû, mins qui n'ac'  
sût nolu.. Lès feumes acorèt po r'mète lès 2 compères so leûs hèses.)-

Sinne 4: -- tos lès sîh

Tchikeû: Cint mèyes miyards! quéne douceûr!

Facteûr: Dji v'dimande èscusse, mins c'èst sins l'voleûr..

Tchikeû: Vos-amoussîz tofêr chal come in-avion a réaction!

Facteûr: Mins vos dirîz come bn djeû ossu qu'i-n-a tofêr ine saquî podri  
l'ouh qwand c'èst qu'dj'intèûre.., dji n'a nole avance de bouhî,  
vos n'oyez nin.., dji v's-a dèdja d'mandé saqwants còps de mète ine so-  
nète..

Florent: Vos-avez dèl tchance qui m'violon n'a nin sofrou.., dji v's-ènn'  
àreû volou tote mi vèye...

Facteûr: Tant mîs vât, s'i n'a rin. Vos, ci n'èst nin vosse violon qui m'fêt  
sogne.., mins, vos, Tchikeû, dji v's-è prèye, volez-v' bin r'mète vos-  
se fuzik è plèce.., i-n-a sès deûs neûrs-ouy qui m'riloukèt èt dj'a so-  
gne de veûy vini 'ne saqwè foû..-(Tch.va r'pinde si fuzik)-

Cicie (tot riyant): Vos n'fez nin grève, vos, facteûr?

Tchikeû: Awè, vormint..

Facteûr: grève.., quéle grève?

Adèle: Divins lès-administracions.. loukîz l'gazète.. (facteûr lét)-

Facteûr: Oho.., dj'ènnè saveû rin, mi... mins adon, Tchikeû, vosse mèdaye?...

Bèrta: Ele lî passe dizos s'narènc.., vos n'vèyez nin l'bèle oumeûr qu'i  
nos fêt?

Tchikeû: Li prumî qui rèy, dji r'prind l'fizik èt dj'èl sofèle!

Facteûr: Poqwè v'mètez-v' divins tos vos-ètats? èle n'èst nin pièrdowe,  
vosse mèdaye.., li cérèmon'rèye èst r'mètowe a pus târd, èt pwis,  
c'èst tot..

Adèle: O, mins si vos comptez qu'moncheû a l'pacynce de rawârdèr...

Cicie: Savez-v' bin wice qu'il alève avou s'fuzik?

Facteûr: Mèni..

Bèrta: A comissariat! I s'aveût bouté è l'tièsse d'aler cwèri s'mèdaye lu-  
minme!

Florent: Et s'm'oblidjîve-t-i a-z-aler avou lu! Vis rindez-v' compte?..  
Riskèr de ramasser on mâva còp ou di m'fé confisker m'violon...

Facteûr: Bin, dj'ènn'aprinde dès droles.. Tchikeû, dji v'prindève po in-ome  
rachou..

Tchikeû: Dj'ènn'a m'sô d'totes leûs comèdèyes! qu'èl wârdèsse, leû mèdaye!  
dji n'èl vou pus!.. on m'a còpé tote mi djôye...

Cicie: Vola çou qu'arive qwand on s'rafèye trop'!

Tchikeû: Ci n'èst nin s'rafiyî, èdon, feume, mins dj'aveû la 'ne bèle tchan-  
ce de n'nin fini m'vèye come ine mèdaye...

Adèle: Come ine mèdaye?



Tchikeû: Come on man'daye!..dji n'sé pus çou qui dj'di...

Facteur: Mins bon qu'dji v'di qu'c'est l'afêre di treûs, cwate djoûs, rapâf'tez-v'..

Tchikeû (tot tchoûl'tant): O, têtîz-v', aléz... çou qu'i-n-a d'sûr, c'est qu'on prend lès vîs po dès tchins...-(Lès feumes vinèt stoû d'lu po l'rècorèdjî; li facteur dit 'ne tot bas a l'orèye d'à Florent; adompwis, c'est Florent qui fêt parèy a l'orèye d'à Bèrta; Bèrta va cwèri l'fizik la qu'Tchikeû l'aveût r'pindou, èt l'done a Florent..Tchikeû s'rind compte di leû manéje..)-

Tchikeû: Kimint, dès côps fôrés? vos wèzez co fé dès côps fôrés?!

Florent: Tot doûs, la, Tchikeû...akeûhîz-v', c'est mi qu'a l'fizik..Po v'dîre li vrêye, nos n'fans nin dès côps fôrés, mins l'facteur a 'ne saqwè a v'dîre èt..

Facteur: Awè, mins çoula m'djinne, dji m'dimande si dji deû co drovi m'bo-ke la qu'vos-èstèz tot..

Tchikeû: tot qwè?

Facteur: Bin..tot macas'..tot foû d'vos clicotes..

Tchikeû: C'è-st-apreume qui dji va m'ni foû d'mès clicotes si vos n'mi d'hez nin bin vite di qwè qu'i r'toûne..

Facteur: Awè, vola..euh..po onk qui n'riçût mây dès novèles, on pout dire qu'oûy, vos-èstèz chèrvou..

Adèle: Vos-avez 'ne deûzinme lète po Tchikeû?

Facteur: Tot djusse, madame...èt c'est po çoula qu'vos m'vèyez deûs fèyes èn-è rote, nosse Tchikeû m'arè fêt fé deûs voyèdjes...dji n'èsteû nin oblidjî mins dj'a léhou qu'on aveût scrît "URGENT" so l'èwalpeûre, adon, dj'a raspité chal...mins come dji n'so nin macrê, dji n'vis sêreû dire çou qu'i-n-a d'vins...hè, hè, c'est mutwè dèl djôye, c'est mutwè dèl ponne...torade, c'èsteût bin dèl djôye, mins mâlèreûs'mint, elle a toûrné a brouwèt d'tchike...todi nn'è-st-i qu'asteûre, dji m'dimande çou qu'dji deû fé..

Tchikeû: Dj'ènn'a vèyou assez po oûy! E feû! qu'on l'broûle!..

Facteur: El li p'tit pakèt ossu?

Tchikeû: on pakèt?..qué pakèt?

Facteur: O, tot p'tit...loukîz, avou dèl fène ficèle stoû..

Bèrta: qu'èst-ce qui ci sèreût bin, parèt?

Facteur: Sé rin, mi, madame, mins çou qu'dji v'pou dire, c'est qu'ci n'èst min 'ne machine a bower qu'on a-st-èwalpé d'vins!...

Tchikeû: C'èst mutwè m'mèdaye!...

Facteur: ça m'èwar'reût ca vosse lète ni vint nin dèl comeune...c'è-st-ine saquî d'bin pus hupé qu'ça...à rése, li papî ènn'èst pèzant, on papî d'ritche, èt qwand vos l'odez, mmmh! quène bone hinêye!..vos n'volez nin sayî??...

Tchikeû: Dja..dj'a sogne..

Cicie: Sogne? vos qu'a sâvé l'colonél Flambart, vos-avez sogne?

Facteur: Et bin djustumint...si vosse colonél a dim'nou baron so l'trè-vint dès annêyes, c'est bin lu qui v'sicrèye..

Adèle (tot léhant so l'lète qui l'facteur a-st-è s'main): Baron Thierry Flambart...Personnel.

Tchikeû: Li ci qu'dj'a pwèrté so mès rins ni s'louméve nin Thierry, c'ès-Robèrt...



Bèrta: Adon, c'èst bin sûr ine saquî di s'famile..

Facteûr: Dj'enn'a idèye ossu.. adon, qui fê-dj'?. dj'èl droûve?...

Tchikeû: Munute! -(I mèt' si pîpe so l'tâve, djont sès mins, patriyêye on moumint, fêl l'sène del creû, ritchôke si pîpe è s'boke..)-

-Drovez-l'! -(Li facteûr droûve li lète èt lét):

Facteûr: Mon cher monsieur. C'est avec tristesse que je vous fais part de la mort de mon père le Général Robert Flambart.. A, vos vèyez, c'èst s'fi qui v'sicrèye..

Cicie: Et s'père èsteût dim'nou jènèral! -(Flor. hufèle)-

Tchikeû: Et pwis pus lon! pus lon!

Facteûr: Il vous devait la vie et sa reconnaissance était immense. Il ne vous a jamais oublié, comme en témoigne la suite de la présente: le 10 octobre dernier, à 11 heures du matin, ..

Tchikeû: Eco 'ne fèye onze eûres.., way, ci còp chal, dji va beûre li bouyon!..

Facteûr: ..le notaire Moussekof a procédé à la lecture du testament que mon père avait jugé bon de lui remettre, trois semaines avant son trépas. Le 1er paragraphe dudit testament stipule exactement ceci: "En témoignage de ma plus profonde gratitude, je lègue le plus beau joyau de la famille à Lambert Pipaubec, dit Tchikeû, un soldat exemplaire, un ami éternel". Veuillez donc trouver dans le colis qui accompagne mes quelques mots le joyau en question; s'il ne vous surprend pas par son volume, il vous étonnera sûrement par sa valeur.. Après, c'èst dès ritchârs di politèsse.. Vola vosse pakèt, Tchikeû... -(Tchikeû prind l'pakèt èt l'mèt' disconte si-orèye, i hoûte..)-

Adèle: qui fez-v', don?

Tchikeû: Dji hoûte po veûy si dji n'ètind nou tic-tac, c'èst mutwè 'ne bombe...-(Florent tère li deûzinme còp dè fizik; tot l'monde barlôzêye; dès cis qu'i-n-a s'catchèt d'zos l'tâve..)-

Florent: Et bin, vola.., asteûre, dj'èl pou r'mète, i n'a pus rin d'vins.. -(i va r'pinde li fizik)-

Tchikeû: Eminné catwaze! vos m'avez fêl potchî è hôt!

Florent: kimint volez-v' potchî è bas?

Bèrta: Alè, djans, ni halkinez nin tant, bodjîz l'ficèle! -(Tch. disnouke li fîcèle èt droûve li pakèt, mins i n'a nin trop bon..)-

Tchikeû: Ine pîre! ine fayêye pîre! on m'a co djondou!

Adèle: Ine fayêye pîre? vos n'vèyez nin qu'èle tape dès blawètes? c'è-st-on diyamant!..

Lès-ôtes: ON DIYAMANT??!!

Cicie: Rawêrdez, i-n-a co on p'tit papî avou..

Adèle: Il èst marké 'ne saqwè d'issus..

Bèrta: Eva-lué.. évalué à.. à.. à.. 5 millions!

Tchikeû: 5 milions! Facteûr, çoula fêl k'bin d'mèyes di francs?

Facteûr: Bin, on milion, c'èst mèye bilèts d'mèye francs..

Tchikeû: Et qu'èst-ce qui ça fêl po on hopê, çoula?

Adèle: Ine brike! on milion, c'èst come ine brike.., m'edjinez-v' qui vos-avez cink' brikes so l'tâve divant vos..

Tchikeû: Cink' brikes! Cink' còps mèye còps mèye francs??...



Cicie: c'est çoula tot djusse!

Tchikeû: qui..qui volez-v' qui dji fêsse avou tot çoula? dji n'a pus nou parintêdje, nin minme on p'tit nèveu, ni 'ne pitite nèveuse...

Bèrta: mins vos-avez dès camarâdes..

Cicie: Dès camarâdes qui v's-inmèt bin.., c'est mi qui v'rinètèye, Tchikeû, qui r'nawèye vos tchâssètes, qui rakeûse vos botons, qui v'fêt vosse pikeûre tos lès djoûs à matin.., c'est mi qui..

Bèrta: ..qui..qui fêt vosse pôtrêrê.., èt ci n'est nin fini, asteûre qui dj'a trové l'bon còp d'oûy èt l'fin còp d'pincê, dji v'f'rè d'vins totes lès posteûres qui vos vòrez.., di face, di drî, d'costé.., minme tot nou si vos volez..

Cicie (disgostêye): Pôûûû!

Tchikeû: qwè don, pôûû?

Adèle: Pôûûs! i chasconk si mèt' èn-avant po s'fé bin veûy, mi, dji v'deû dire qui dji m'prustêye a tos vos djeûs...

Tchikeû: A tos mès djeûs?

Adèle: Dji vou dire: vos djeûs d'cwârdjeûs: vos trik'tez èt vos d'hez qu'c'est mi, vos-invantez dès règlumints qui n'ègzistèt nin, vos m'kipítez vè po d'zos l'tâve qui dj'enn'a mès deûs mustês tot bleûs.. dj'èdeûre tot..tot!..èt dji n'di rin..

Tchikeû: Hahahahaha!..dji trik'têye?

Adèle: Awè.

Tchikeû: Hahahahaha!..dji pite?

Adèle: Awè.

Tchikeû: Hahahahaha!..èt vos, Florent?

Florent: qwè..qwè; QWE?

Tchikeû: qui fez-v' po m'complêre?

Florent: Mi, tos lès djoûs al nut', dji v's-èdwèm' tot djouwant "Fê dodo, Tchikeû, mon p'tit frère.." èt la, tot-asteûre, dj'èsteû prêt' a risker m'veye po-z-aler cwèri vosse mèdaye avou vos..

Tchikeû: Mwè, mwè, mwè, mwè..

Facteûr: Mi, dji n'a mèzâhe di rin..

Tchikeû: mins si vos-avîz 'ne bone dringuèle, ci n'sèrêût nin po v'displêre, èdon?

Facteûr: Ni di-st-on nin: qwand i ploût so l'curé, i gote so l'mârlî..

Tchikeû: mwè, mwè..c'est bon..vos-ârez 'ne pârt turtos..

Lès-ôtes: O, mèrci, Tchikeû..mèrci.., mèrci co cint fèyes...

Tchikeû: ça vât bin on vère..

Facteûr: O, o!

Tchikeû: N'âyîz 'nole sogne, ci n'est nin dè wite spirit'ci còp chal, dj'a mètou 'ne bone botèye di costé..-(va è l'ârmâ èt chèv'...)-  
-Et bin, santé!

Lès-ôtes: Santé! -(i buvèt; minme djeû qu'torate: tossèt, rètchèt, djurèt..)-

Cicie: Dè vinêgue!

Florent: Il èst portant scrît: genièvre so l'botèye..

Tchikeû: O, dji m'sin tot drole tot d'on còp...

Adèle: C'est lès-émôcions! Abèye, Cicie, ine pilule èt on vère d'êwe!..  
-(Cicie coürt, pwète costé djârdin, èt r'vint avou çou qu'i fêt..)-  
Cicie: Abèye, avalez çoula..-(Tchikeû avale..)-..ça vat-i mîs?

Florent: Ni fâreût-i nin on docteur?

Tchikeû: Nèni.., vole qu'dji m'ra..ouf!

Bèrta: Tûzez a vosse diyamant po...O, li diyamant! i n'èst pus la..

Tchikeû: A sécoûrs!â voleûr!

Adèle: Têhîz-v', brèyâ, on n'l'a nin hapé..

Bèrta: I n's'a nin évolé nin pus!

Cicie: Volez-v' wadjî qu'i l'a..i l'a-st-avalé! loukîz: vole l'pilule.., il  
a-st-avalé l'diyamant el plèce dèl pilule!..

Florent: El fêt miner a l'ospitâ, on lî prind'rè foû dè stoumac'..

Tchikeû: Nèni, nèni, nin l'ospitâ...dji v's-è-prèye, nin l'ospitâ..

Adèle: Vos nos-avez promètou nosse pàrt!

Cicie: A l'ospitâ, on nos l'va bin sûr choumaner..

Bèrta: Adon.., i n'a qu'ine sôre a fé...-(Sort côté jardin, revient avec  
un seau "hygiénique", une cuiller et une bouteille..)-

-Alè, mon ami, buvez çoula..-(èle lî done on cwî dèl botèye)...  
adompwis, so l'sèyê!..

Tchikeû: qu'èst-ce qui c'èst?

Bèrta: Di l'ôle di ricin! On cwî totes lès d'mèyès-cûres disqu'a tant  
qu'noose diyamant fêsse "coucou, me voilà"..Alè, achiyez-v'!...

Tchikeû: mins, mins..

Bèrta: Adèle, dinez-m' on còp d'min..(on r'dimousse Tchikeû qui s'ritrou-  
vè an tch'mihe èt long cal'çon..)-

Facteur: Oû la la, co 'ne fèye lès mizères! qu'a pus târd, dji vinrè d'tins-  
in tins âs novèles...-(i sôrtèye, pwète dè fond)-

Sinne 5: lès minmes sâf li facteur.

Bèrta: Alè, achiyez-v' èt n'bodjîz nin.., dj'ènnè va profiter po fini vos-  
se pòtrèt..

Cicie: mi, dji continowe mi jîmnastike..

Adèle: Et mi, po 'ne fèye qui dji n'dèû nin djouwer âs cwârdjeûs, dji m'va  
tricoter...

Florent: Tant qu'a mi, dji m'va djouwer on p'tit bokèt d'muzike.., ça f'rè  
mutwè d'hinde pus-âhèy'mint vosse...pilule! -(Il atake a djou-  
wer; come onk qui n'a pus rin d'ôte a fé, Tchikeû s'apontèye a bahî s'cal-  
çon po s'assîr so l'sèyê, mins..i s'rind compte qui tot l'monde èl louke)

Tchikeû: Hê la, munute!..-(I vint sètchî l'ridô lu-minme..)-

\* \* \* \* \*

NB: Une variante pour la chute serait de ne plus montrer que la tête  
de Tchikeû dépassant du rideau; un Tchikeû en train de "pousser" comme  
un beau diable afin de "restituer" ce qu'il a malencontreusement ava-  
lé...)-

\* \* \* \* \*